



Congregation Beth Israel
חבורת בית ישראל

Mincha / Afternoon Offering

*we offer ourselves & our hearts
during the special time of Shabbat afternoon*

Ma'ariv / Evening Service

a short & sweet evening service

Havdalah / Separation

*sanctifying the separation between Shabbat
& what comes next*

*A new liturgy for Shabbat afternoon and evening
for Congregation Beth Israel
North Adams, MA
ed. Rabbi Rachel Barenblat*

Mincha / Afternoon Offering

We begin with a poem aimed at opening our eyes and hearts to this special time of day.

The Sunset Prayer / Davvenen Minhah

I'll let you in on a secret
about how one should pray the sunset prayer.
It's a juicy bit of praying,
like strolling on grass,
nobody's chasing you, nobody hurries you.
You walk toward your creator
with gifts in pure, empty hands.
The words are golden,
their meaning is transparent,
it's as though you're saying them for the first time.

If you don't catch on
that you should feel a little elevated,
you're not praying the sunset prayer.
The tune is sheer simplicity,
you're just lending a helping hand
to the sinking day.
It's a heavy responsibility.
You take a created day
and you slip it
into the archive of life
where all our livedout days are lying together.

The day is departing with a quiet kiss.
It lies open at your feet
while you stand saying the blessings.
You can't create anything yourself,
but you can lead the day to its end
and see clearly the smile of its going down.

See how whole it is,
not diminished for a second,
how you age with the days
that keep dawning,
how you bring your lived-out day
as a gift to eternity.

*Jacob Glatstein
(translated from the Yiddish by Ruth Whitman)*

from the *Ashrei*

Ashrei yoshvei
veitecha
Od y'hallelucha
selah

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ,
עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:

Joyous, dwelling in the One!
Home is in my heart.

(English words, melody by Rabbi Hanna Tiferet Siegel)



Uva L'Tzion / A Prayer for Redemption

This prayer, recited as part of traditional daily prayer and sung to a special melody on Shabbat afternoon, is full of quotes from Tanakh which depict angels calling out reminders of God's glory. It asks God to direct our hearts toward holiness, and reminds us that God is merciful; it expresses our hope that we may live to see messianic time when the work of creation will be complete. The translation here interprets freely.

'Redemption will come to those who make *teshuvah*,' says Adonai. 'And this is My covenant with them: My spirit that is upon you, My words which I have given you, will not leave you or your children, now or ever.'

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל, וְלֹשְׁבֵי פֶשַׁע בִּיעֲקֹב,
נְאֻם יי': וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי',
רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ, וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי
בְּפִיךָ לֹא יִמוּשׁוּ מִפִּיךָ, וּמִפִּי זִרְעֶךָ,
וּמִפִּי זֶרַע זִרְעֶךָ, אָמַר יי', מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם:

You, O God, are holy, enthroned on our prayers; and we are like the fire-angels on high, singing one to another, *Holy, Holy, Holy is Adonai of hosts. God's Presence fills the world!*

We grant one another permission to pray; we remind ourselves that God's holiness exists both here and in the highest heavens.

We remember the vision of Ezekiel:

"A spiritwind carried me away and I heard behind me the sound of a great roaring which said, *Blessed is the Presence of Adonai from wherever it shall be*, accompanied by the beating of vast angels' wings, the sound of a great roaring."

Together we ask:

Help us to pray like the angels
in whose hearts and minds
holy holy holy
ricochets like a laser beam.

Open our hearts to You, God
and to Your Torah
so that our souls might sing to You
and not be stilled.

From the birthplace of creation
please, God
send us redemption: help us
transform ourselves

turn our hearts toward holiness
stir us to create healing
open our eyes to Your presence
everywhere, everywhere.

—Rabbi Rachel Barenblat

וְאַתָּה קָדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל:
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר, קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין, וְאָמְרִין קִדְּיֵשׁ,
בְּשִׁמֵי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ,
קִדְּיֵשׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא, יי צְבָאוֹת
מְלִיָּא כָּל אֲרַעָא זִיו יְקָרָה: וְתִשְׂאֲנֵי רוּחַ,
וְאִשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל, בְּרוּךְ
כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

וּנְטִלְתְּנֵי רוּחָא, וְשִׁמַּעַת בְּתַרֵי קַל זִיעַ
סְגִיָּא, דְּמִשְׁבַּחִין וְאָמְרִין, בְּרִיךְ יְקָרָא דִּי
מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ: יי יְמַלֵּךְ לְעֵלָם
וְעַד:

יי לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יי אֱלֹהֵי
לְעוֹלָם אֲוִדְךָ: בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח
בֵּי, וְהָיָה יי מְבֹטָחוֹ: בְּטָחוּ בֵּי עַדֵי עַד,
כִּי בָּיָה יי צוֹר עוֹלָמִים: וַיִּבְטָחוּ בְךָ יוֹדְעֵי
שִׁמְךָ, כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יי: יי חֲפִץ
לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדָּיר.

Chatzi Kaddish: a doorway in prayer

Yitgadal v'yitkadash sh'mei rabah. (Amen.)
Be'alma div'ra chirutei v'yamlich malchutei.
B'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol
beit Yisrael. Ba'agala uvizman kariv v'imru
Amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שֵׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

**Yehei shmei rabah m'vorach l'olam
ul'almei almaya.**

יְהֵא שֵׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעֵלְמֵי
עֵלְמַיָּא:

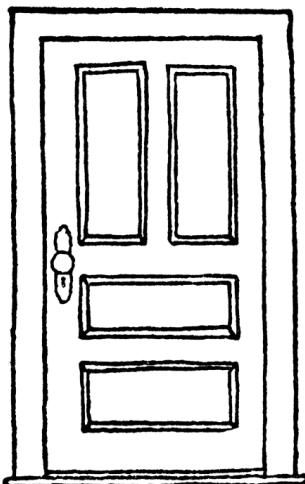
Yitbarach v'yishtabah v'yitpa'ar v'yitromam
v'yitnaseh. V'yithadar v'yitaleh v'yithalal shmeh
d'kudsha brich hu. L'eila min kol birchata
v'shirata, tushb'chata v'nechemata, d'amiran
b'alma, v'imru Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שֵׁמֵהּ
דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאָמְרוּן
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

Magnified and sanctified! Magnified and sanctified! May God's Great Name fill the world God created. May God's splendor be seen in the world in your life, in your days, in the life of all Israel. Quickly and soon! And let us say, Amen.

Forever may the great name be blessed!

Blessed and praised! Splendid and supreme! May the holy name, Bless God, be praised, beyond all the blessings and songs, comforts and consolations, that can be offered in this world. And let us say: Amen.



Shabbat Afternoon Amidah

□ Adonai sefatai tiftach
ufi yagid tehilatecha.

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתַּח
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

□

Eternal God, open my lips
that my mouth may declare Your praise.

Avot v'Imahot: Our Ancestors

□ Baruch atah Adonai Eloheinu v'Elohei
avoteinu v'imoteinu, elohei Avraham,
elohei Yitzchak, elohei Ya'akov, elohei
Sarah, elohei Rivkah, elohei Leah, v'elohei
Rachel. Ha'el hagadol hagibor v'hanora
Eil elyon, gomeil chasadim tovim v'koneh
hakol v'zocheir chasei avot v'imahot, umeivi
go'el livnei veneihem lema'an shemo
b'ahavah.

□ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה,
וְאֱלֹהֵי רָחֵל. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל
עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֶּלֶל, וְזוֹכֵר
חֲסֵדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Blessed are You, Adonai our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel and God of Leah; the great, mighty, and awesome God, God on high, who does deeds of loving kindness, who is the Source of all, and who remembers the steadfast love of our ancestors, who lovingly brings redemption to their children's children for Your name's sake.

Melech ozeir u-moshia u-magen.
Baruch Atah Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מַגֵּן אַבְרָהָם וְאֶזְרַת שָׂרָה:

Ruler, helper, redeemer, and protector: blessed are You Adonai,
Abraham's shield and Sarah's strength.

Gevurot: God's Strength

□ Atah gibor l'olam Adonai,
mechayeh meitim atah rav l'hoshia.
Morid ha-tal.

□ אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב
לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִיד הַטַּל:

You are our eternal strength, Adonai. Your saving power gives life that transcends death.
You bring the dew of the field.

□ Mechalkel chayyim
 b'chesed, m'chayeh meitim b'rachamim
 rabim, somech noflim, v'rofeh cholim,
 umatir asurim, um'kayem emunato
 lishenei afar. Mi chamocha ba'al gevurot?
 U-mi domeh lach? Melech meimit
 u'm'chayeh, umatzmiach yeshuah.
 V'ne'eman atah le'ha-chayot
 meitim. Baruch atah Adonai,
 mechayeh hameitim.

□ מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
 רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר
 אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָה, מִי כְמוֹךָ
 בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה
 וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
 מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

You sustain the living with kindness, in Your great mercy You bestow eternal life. You support the fallen, heal the sick, and free the captive. You keep Your faith with us beyond life and death. There is none like You, our source of strength, the ruler of life and death, the source of our redemption.

Our faith is with You, the God Who brings eternal life.
 Blessed are You, Adonai, Who gives life which transcends death.

Kidushat Hashem: Making the Name Holy

Nekadesh et shimcha ba'olam
 keshem shemakdishim oto
 bishmei marom. Kakatuv al
 yad nevi'echa vekara zeh el
 zeh ve'amar:

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם. כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים
 אוֹתוֹ. בְּשֵׁמֵי מְרוֹם. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאְךָ וְקָרָא
 זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

May Your name be sanctified in the world as the angels sanctify it in the heavens above. As Your prophet wrote, they cry out to one another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai tzeva'ot!
 Melo chol ha'arets kevodo!

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת! מְלֵא כָּל הָאָרֶץ
 כְּבוֹדוֹ!

Holy, holy, holy is Adonai Tzevaot! The whole earth is filled with Your glory!

Adir adireinu, Adonai adoneinu, mah adir
 shimcha bechol ha'arets. Baruch kevod
 Adonai mimkomo!

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ, יי אֲדוֹנֵינוּ, מָה אֲדִיר שִׁמְךָ
 בְּכָל הָאָרֶץ. בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ!

Wondrous of all wonders, Adonai our strength, how majestic is Your name in all the earth.
 Blessed is Adonai's glory wherever God dwells!

Echad hu Eloheinu, hu avinu,
hu malkeinu, hu moshi'einu
vehu yashmi'einu berachamav
le'einei kol chai. Ani Adonai
Eloheichem. Yimloch Adonai
le'olam Elohayich Tziyon ledor
vador. Haleluyah!

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ, הוּא מַלְכֵנוּ,
הוּא מוֹשִׁיעֵנו וְהוּא יְשַׁמֵּעֵנוּ. בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי
כָּל חַי. אָנִי יי אֱלֹהֵיכֶם. יְמַלֵּךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ.
צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר. הַלְלוּיָהּ!

God is our One—our parent, our ruler, our redeemer. With compassion, God is revealed before the sight of all that live. May Adonai, your God, O Zion, rule eternally from generation to generation. Hallelujah!

Ledor vador, nagid godlecha.
Ulneitsach netsachim,
kedushatecha nakdish,
veshivchacha Eloheinu mipinu
lo yamush le'olam va'ed.

לְדוֹר וָדוֹר נֶגִיד גּוֹדְלְךָ. וְלִנְצַח נְצָחִים
קְדוּשַׁתְךָ נִקְדִּישׁ, וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא
יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.

May each generation speak of Your greatness to the next. For all eternity, may we sanctify Your holiness. May Your praise, our God, never depart from our lips.

Kidushat Hayom: The Holiness of Shabbat

Atah echad ushmo echad, umi k'amcha Yisrael
goy echad ba-aretz, tiferet gdulah v'ateret
yshuah, yom menucha ukdusha l'amcha
natata, Avraham yigel, Yitzchak y'ranen,
Ya'akov uvanav yanuhu vo, m'nuchat ahavah
u-ndavah, m'nuchat emet v'emunah, menuchat
shalom v'shalvah v'hashket vavetach,
m'nuchah shleimah she-atah rotzeh bah,
yakiru vanecha y'ved-u ki me'itcha hee
m'nuchatam, v'al menuchatam yakdishu et
shmecha.

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד, וּמִי כְּאַמְךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי
אֶחָד בְּאַרְצְךָ, תִּפְאָרֶת גְּדוּלָה, וְעֵטְרֶת יְשׁוּעָה,
יוֹם מְנוּחָה וּקְדוּשָׁה לְעַמְּךָ נְתַתָּה, אַבְרָהָם יִגַּל,
יַצְחָק יִרְנֵן, יַעֲקֹב וּבְנָיו יְנוּחוּ בוֹ, מְנוּחַת
אַהֲבָה וְנִדְבָה, מְנוּחַת אֱמֶת וְאַמוּנָה, מְנוּחַת
שְׁלוֹם וְשְׁלוּה וְהַשְׁקֵט וּבִטָּח, מְנוּחַת שְׁלֵמָה
שְׂאֵתָה רוּצָה בָּהּ, יִפְּרוּ בְּנֶיךָ וַיִּדְעוּ כִּי מֵאַתָּה
הִיא מְנוּחַתְךָ, וְעַל מְנוּחַתְךָ יִקְדִּישׁוּ אֶת
שִׁמְךָ.

You are One, Your name is One, and who compares to Your people Israel, the one nation You gave the beauty, splendor and redemption of the holy day of rest? Abraham rejoiced in it, Isaac celebrated in it, Jacob and his children took comfort in it. It is the rest of love, truth, and faith, the rest of peace and wholeness, the complete rest that You have given us to be with You.

Eloheinu v'elohei avoteinu v'imoteinu, r'tzeh
 bimnuchatenu. Kodshenu b'mitzvatecha
 v'ten chelkenu bToratecha, sabenu
 mituvecha, b'zamchenu b'yishuatecha,
 v'taher libenu l'ovdecha b'emet,
 v'hanchilenu Adonai eloheinu b'ahavah
 uvratzon Shabbat kodshecha, v'uanuchu
 vam Yisrael, m'kadshei shmecha. Baruch
 atah, Adonai, m'kadesh hashabbat.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, רְצֵה
 בְּמִנּוּחַתֵּנוּ. קֹדֶשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
 בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ, וְשִׂמְחֵנוּ בִישׁוּעֶתְךָ,
 וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת, וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ, וְיִנּוּחוּ
 בָּם יִשְׂרָאֵל, מִקֹּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

You sanctified the seventh day when the work of heaven and earth was complete. It was blessed above the other days and sanctified above all other times, and thus is it written in Your Torah: "Then the heavens and the earth and all their array were completed. God finished all the work on the seventh day and rested on the seventh day from all the work that God had done. And God blessed the seventh day and sanctified it, for on this day God rested from the work of creating and making the world."

Our God and God of our ancestors, help us take pleasure in our rest. Sanctify us with Your ways and grant us a portion in Your Torah, satisfy us with Your goodness and allow us to rejoice in Your salvation. Purify our hearts to be Your faithful servants. Adonai, our God, lovingly and willingly entrust us with Your holy Shabbat, and may Israel's Shabbat rest lend sanctity to Your world. Blessed are You, Adonai, who sanctifies Shabbat.

Avodah: Worship

R'tzeh, Adonai eloheinu, b'emet Yisrael
 uvtfilatam, v'hashev et ha-avodah l'dbir
 beitecha, v'ishei Yisrael, utfilatam b'ahavah
 tkabel b'ratzon, u-thi l'ratzon tamid avodat
 Yisrael amecha.

רְצֵה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעֵמֶךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם,
 וְהִשָּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדִבּוּר בֵּיתְךָ, וְאִשֵּׁי
 יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה
 לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ.

Vetechezeina eineinu bshuvcha l-tzion
 b'rachamim. Baruch atah, Adonai, hamachazir
 shechinato l'tzion.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ
 אַתָּה יְיָ, הַמַּחְזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

May it be Your will, Adonai our God, that You accept our rest and take pleasure in our prayers. Accept the service of our hearts and our lips which we mean to offer in love. May the offerings of our hearts always bring You joy in Your people. May Your presence return to Zion speedily and with compassion. Blessed are You, Adonai, Whose presence returns to Zion and fills all creation.

Hoda'ah: Giving Thanks

Modim anachnu lach, she-atah hu adonai
aloheinu v'elohei avoteinu v'imoteinu, l'olam
va'ed, tzur chayenu, magen yishenu, atah hu
l'dor vador nodeh l'cha u-saper t'hilatecha. Al
chayyenu ha-msurim b'yadecha, v'al
nishmoteinu ha-pkudot lach, v'al nisecha
sheb'chol yom iman, v'al niflotecha
v'tovotecha she'b'chol et, erev va-voker
v'tzohorayim, hatov ki lo chalu rachamecha,
v'ham'rachem ki lo tamu chasidecha m'olam
kivinu lach.

V'chol ha-chayyim yoducha selah, v'y'hallelu et
shimcha b'emet, ha-el y'shuatenu v'ezratenu
selah. Baruch atah Adonai, hatov shimcha
u'lcha na'eh l'hodot.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֲתָהּ הוּא, יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵנוּ, לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר
חַיֵּינוּ, מְגִן יִשְׁעֵנוּ, אֲתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה
לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ,
וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׁבָבְךָ
יוֹם עֲמָנוּ, וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָבְךָ
עַתָּה, עֶרֶב וּבֹקֵר וְצַהֲרָיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ מֵעוֹלָם
קוֹיֵנוּ לָךְ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ
בְּאַמֶּת, הָאֵל יִשׁוּעָתֵנוּ וְעִזְרָתֵנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ
אַתָּה יי, הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת.

We are grateful before You, that You are our God and God of our generations, for ever.
You are the rock of our lives, the shield of our salvation;
You, only You, from generation to generation we sing praises.
For our lives which are in Your keeping; for our souls of which You take daily account; for all of
the miracles which You perform for us, and all of the wonders and goodnesses which You bring
forth in every era and in every day, evening and morning and afternoon; for the goodness of
Your compassion; for all of these things we could never thank You enough.
For all of these we bless and elevate Your name, our Sovereign and Source, forever and ever.
All that lives praises Your name in truth, our God and our help. Blessed are You, Adonai, for
Your goodness and for the many wonders which merit our thanks.

Birkat Shalom: Peace

Shalom rav al Yisrael amcha, tasim l'olam.
Ki atah hu melech adon, l'chol hashalom.
V'tov b'eineicha levarech et amcha Yisrael,
b'chol et uv'chol sha'ah bishlomecha.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם, כִּי
אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, בְּכָל עֵת וּבְכָל
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

May You ever grant abundant peace to Your people, for You are the masterful Source of all
peace. May it be fitting in Your eyes to bless Your people at every moment and hour with
Your peace. Blessed are you, Adonai, who blesses Your people Israel with peace.

Service for Reading from Torah

Removing the Scroll from the Ark

□ Ein kamocha ba'Elohim, Adonai, ve'ein kema'asecha. Malchutecha malchut kol olamim umemshaltecha bechol dor vador. Adonai melech, Adonai malach, Adonai yimloch le'olam va'ed. Adonai oz le'amo yitein, Adonai yevareich et amo vashalom.

□ אֵין כְּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים, יי, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ. מְלָכוּתְךָ מְלָכוּת כָּל עֲלָמִים, וּמְשָׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. יי מֶלֶךְ, יי מְלֹךְ, יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. יי עֲזוּ לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

There is none like You among the gods, Adonai, and there are no deeds like Yours.

You are sovereign over all worlds, and Your dominion is in all generations.

Adonai reigns, Adonai has reigned, Adonai will reign forever and ever!

Adonai will give strength to our people; Adonai will bless our people with peace.

□ Av harachamim, heitivah virtsonecha et tziyon. Tivneh chomot Yerushalayim. Kee vecha levad batachnu, melech Eil ram venisa, adon olamim.

□ אָב הַרַחֲמִים, הֵיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן, תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם. כִּי בְּךָ לְבַד בְּטַחְנוּ, מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂא, אֲדוֹן עוֹלָמִים.

Source of mercy: favor Zion with Your goodness; rebuild Jerusalem.

In You alone do we trust, God of space and time.

□ Vayehi binso'a ha'aron vayomer Mosheh, Kumah Adonai, veyafutsu oyvecha, veyanusu mesanecha mipanecha. Kee mitsiyon teitsei Torah, udvar Adonai mirushalayim.

□ וַיְהִי בִּנְסוּעַ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, קוּמָה יי, וַיִּפְצוּ אִיבֵיךָ, וַיִּנְסוּ מִשְׁנֹאֶיךָ מִפְּנֵיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יי מִירוּשָׁלַיִם: בְּרוּךְ שְׁנַתַּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Baruch shenatan Torah, le'amo Yisrael bikdushato.

When the ark went forth, Moshe used to call out: Arise, Adonai, and scatter what is inimical to You, scatter it from before Your face. For from out of Zion will come the Torah, and the word of Adonai from Jerusalem. Blessed is the One who gives Torah to Your people Israel, in holy connection!

Repeat the next two lines after the prayer-leader:

□ Shema Yisrael, Adonai
eloheinu, Adonai echad.

□ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

□ Echad eloheinu, gadol
adoneinu, kadosh shemo.

□ אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ, קָדוֹשׁ שְׁמוֹ.

Gadlu l'Adonai iti, u'n'rome-
mah shemo yachdav.

גַּדְלוּ לַיְיָ אִתִּי, וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Hear, O Israel; Adonai is our God; Adonai is One.

One is our God, great, holy, and awesome!

Magnify God with me, and together let us elevate the Name.

Lecha Adonai hagedulah vehagevurah
vehatiferet vehaneitsach vehahod,
kee chol bashamayim uva'arets.

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַיִּצְחַח וְהַהוֹדָה,
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

Yours, Adonai, are greatness, might, splendor, triumph,
and majesty: yes, all that is in heaven and on earth.

Lecha Adonai hamamlachah
vehamitnasei lechol lerosh.
Romemu Adonai Eloheinu,
vehishtachavu lahadom
raglav kadosh hu.
Romemu Adonai Eloheinu
vehishtachavu lehar kodsho
kee kadosh Adonai Eloheinu.

לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ:
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
לְהַדָּם רַגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא:
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קֹדֶשׁוֹ,
כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

To You, Adonai, belong sovereignty and preeminence above all,
for You are holy, Adonai our God!
Exalt Adonai with me, let us extol God's name together.
Let us bow down to the Source of all holiness.
Exalt Adonai with me, and let us extol God's name together.
Let us bow down toward God's holy mountain
for Adonai our God is holy!

Blessing before Torah:

1) *Traditional version: highlights the uniqueness of the Jewish people:*

Baruch atah Adonai

Eloheinu melech ha'olam,

asher bachar banu mikol ha'amim

venatan lanu et Torato.

Baruch atah Adonai, notein ha-Torah.

בְּרוּךְ אַתָּה יי

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל הָעַמִּים

וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Holy One of Blessing, Your presence fills creation. You have chosen us from among all the peoples to receive Your Torah. Blessed are You, Adonai, giver of the Torah.

2) **OR:** *Alternative version: revised wording emphasizes inclusivity:*

Baruch atah Adonai

Eloheinu melech ha'olam,

asher bachar banu im kol ha-amim

venatan lanu et Torato.

Baruch atah Adonai, notein ha-Torah.

בְּרוּךְ אַתָּה יי

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ עִם כָּל הָעַמִּים

וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Holy One of Blessing, Your presence fills creation. You have chosen us along with all peoples to receive Your Torah. Blessed are You, Adonai, giver of the Torah.

Blessing after Torah:

Baruch atah, Adonai, eloheinu

melech haolam. Asher natan

lanu Torat emet, v'chayyei

olam nata b'tocheinu. Baruch

atah, Adonai, noten haTorah!

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן

לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Holy One of Blessing, Your Presence fills creation. This Torah is a teaching of truth, whole and balanced, and from it comes eternal life for the people who embrace it. Blessed are You, Merciful One, who gives this Torah to the Jewish people.

Lifting and Dressing the Torah

V'zot ha-Torah asher sam Moshe, livnei b'nei
Yisrael al pi Adonai b'yad Moshe!

וזאת התורה אשר שם משה לפני
בני ישראל על פי יי ביד משה:

This is the Torah which was given to us, before our very eyes, from God's mouth and Moshe's hand!

□ Yisrael v'oraita
v'kud'sha brich hu, chad hu!
Torah ora, halleluyah!

□ ישראל ואורייתא
וקודשא בריך הוא חד הוא
תורה אורה, הללויה!

Israel, and Torah, and the Holy Blessed One, are one!
Torah is a light: halleluyah!

Ki lekach tov natati lahem:
Torati, al taazovu.

כי לקח טוב נתתי לכם תורתי אל תעזבו.

□ Etz chayyim hee,
l'machazikim ba
V'tomche'ha me'ushar.
D'racheha darchei noam
V'chol n'tivotecha, shalom.
Hashivenu Adonai
elecha v'nashuva!
Chadesh yameinu k'kedem!

□ עץ חיים היא למחזיקים בה,
ותמכיה מאשר.
דרכיה דרכי נעם,
וכל נתיבותיה שלום.
השיבנו יי, אליך ונשובה,
חדש ימינו בקדם.

I have given you my Torah: do not forsake it. It is a tree of life to those who hold it fast.
All its paths are paths of pleasantness, and its ways are ways of peace.
Turn us, O God, and we will return to You! Renew, renew our days as of old!

Ma'ariv / Evening Service

The *Shema* and Her Blessings

Barchu — Call to Prayer

As we bless the Source of Life, so we are blessed.
And the blessing gives us strength, and makes our visions clear;
And the blessing gives us peace, and the courage to dare.
As we bless the Source of Life, so we are blessed.

(Faith Rogow)

Barchu et Adonai ha-mevorach.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

□ Baruch Adonai ha-mevorach
l'olam va-ed.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

□

Blessed is God, the blessed One.

Blessed is God, the blessed One,
now and forever!



Ma'ariv Aravim: God of Day and Night

Baruch atah Adonai
Eloheinu melech ha'olam
asher bidvaro ma'ariv aravim
bechochmah poteach she'arim
uvitvunah meshaneh itim
umachalif et hazemanim
umsadeir et hakochavim
b'mish-meroteihem baraki'ah kirtsono.
Borei yom valaila
goleil or mipnei choshech
vechoshech mipnei or
uma'avir yom umeivi lailah
umavdil bein yom uvein lailah
Adonai tzeva'ot shemo.

ברוך אתה יי ,
אלהינו מלך העולם,
אשר בדברו מעריב ערבים,
בחכמה פותח שערים
ובתבונה משנה עתים,
ומחליף את הזמנים,
ומסדר את הכוכבים,
במשמרותיהם ברקיע כרצונו.
בזרא יום ולילה,
גולל אור מפני חשך, וחשך מפני אור.
ומעביר יום ומביא לילה,
ומבדיל בין יום ובין לילה,
יי צבאות שמו.

Blessed are You, Adonai our God, Source of all being,
by Whose word the evening falls.
In wisdom You open heaven's gates.
With understanding You make seasons change,
causing the times to come and go,
and ordering the stars on their appointed paths
through heaven's dome, all according to Your will.
Creator of day and night, who rolls back light before dark,
and dark before light, who makes day pass away
and brings on the night, dividing between day and night;
the Leader of Heaven's Multitudes is Your name!

□ Eil chai vekayam tamid
yimloch aleinu
le'olam va'ed.
Baruch atah Adonai
hama'ariv aravim.

□ אל חי וקיים,
תמיד ימלוד עלינו
לעולם ועד.
ברוך אתה יי,
המעריב ערבים:

Living and enduring God, be our guide
now and always.
Blessed are You, Source of All being,
Who makes evening fall.

Ahavat Olam: Eternal Love

□ Ahavat olam beit Yisrael
amecha ahavta
Torah umitsvot chukim
umishpatim otanu limadeta.
Al kein Adonai Eloheinu
beshochveinu uvkumeinu
nasiach bechukecha.
Venismach bedivrei Toratecha
Uvmitsvotcha le'olam va'ed.
Kee heim chayeinu ve'orech
yameinu uvahem negeh
yomam valailah.



□ אַהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהַבְתָּ,
תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים, אוֹתָנוּ
לְמַדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשֹׂכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ
נִשְׂיַח בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם תַּיִנוּ וְאַרְךָ
יָמֵינוּ, וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה.

□ וְאַהַבְתָּ אֶל תַּסִּיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

□ Ve'ahavatcha al tasir
Mimenu le'olamim.
Baruch atah Adonai
ohev amo Yisrael.

With eternal love, You love the house of Israel.
Torah and mitzvot, laws and justice You have taught us.
And so, Adonai, our God, when we lie down and when we rise,
we reflect upon Your laws;
we take pleasure in Your Torah's words and your mitzvot,
now and always.
Truly, they are our life, our length of days.
On them we meditate by day and night.

Your love will never depart from us as long as worlds endure.
Blessed are You, Adonai, who loves Your people Israel.

Shema

□ Shema Yisrael:
Adonai Eloheinu
Adonai echad!
(Baruch shem kvod
malchuto l'olam vaed.)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai is One!
Through time and space Your glory shines, Majestic One!

□ V'ahavta et Adonai
elohecha, b'chol l'avvacha, uv'chol
nafshecha, uv'chol me'odecha. V'hayu
had'varim ha-eileh, asher anochi m'tzv'cha
hayom, al levavecha. V'shinantam
l'vanecha, v'dibarta bam b'shiv't'cha
b'veitecha, uv'lech't'cha vaderech
uv'shochb'cha uv'kumecha. Ukshartam l'ot
al yadecha, v'hayu l'totafot bein enechea,
uchtavtam al mezuzot beitecha
uvisharecha.

□ וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְבְּךָ, וּבְכָל-
נַפְשְׁךָ, וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל-לִבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבְנֵיךָ,
וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְךָ, וּבְקוּמְךָ. וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ,
וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ, וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your mind, with all your being. Set these words which I enjoin upon you today upon your heart. Teach them faithfully to your children. Speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign on your hand. Let them be symbols before your eyes. Inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֶל-מְצוֹתַי, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם,
וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה וּמְלַקּוֹשׁ, וְאֶסְפַּתְּ דְגָנְךָ
וְתִירֶשֶׁתְּ וַיִּצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשִׂדְךָ לְבַהֲמֹתֶיךָ, וְאָכַלְתָּ וְשִׂבַּעְתָּ. הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה
לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה אַף-יְיָ בְכֶם, וְעָצַר אֶת-
הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מִטֶּר, וְהִיאָדְמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֶבְדַּתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁ
יְיָ נָתַן לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם,
וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹת אֶת-בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם
עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:

If you will listen to Me and know the way to treat each other lovingly that I give you this day, you will be rewarded with fulfillment and always know who you are. You will gather blessings in your life. There will be sustenance for your spirit. But take care not to be lured to ways of selfishness and bow down to injustice, for then you will be far from Me and you will shut the door of blessing. There will be no kindness in a moment of pain, no rejoicing in the world's goodness. You will destroy the love and hope that are My gifts to you. Therefore, impress these words on your heart and mind. Make them the cornerstone of your life and the motto of your being. Teach them to your children; speak them in your home and to your friends, when you begin something new and when you finish. Put them on the mezuzah of your house so that you and your children will live in the hope and justice promised to your ancestors for as long as there is a heaven over the earth.

Vayomer Adonai el Moshe lemor: daber el-bnei Yisrael v'amarta aleihem v'asu lahem tzitzit al kanfei bigdeihem l'dorotam, v'natnu al tzitzit ha-kanaf p'til tchelet. V'haya lachem l'tzitzit, u'ritem oto, u'zchartem et-kol-mitzvot Adonai v'asitem otam. V'lo taturu acharei l'avchem v'acharei eineihem asher atem zonim achareihem.

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם: וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם, וְנָתַנּוּ עַל-צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וְרָאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְיָ, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם:

And God spoke to Moses saying: speak to the children of Israel and say to them that they should make tzitzit on the corners of their garments for all time, and they shall place on the tzitzit a little thread of blue. And these shall be for you as tzitzit, that you may look upon them, that you will remember all of the mitzvot of Adonai and you shall do them, so that you will not go running after the cravings of your heart or the turnings of your eyes which might take you into places where you should not be!

□ Lema'an tizkeru va'asitem et kol mitzvotai viheyitem kedoshim l'Eloheichem. Ani Adonai Eloheichem asher hotzeiti etchem me'erezt Mitzrayim lihiyot lachem l'Elohim. Ani Adonai Eloheichem.

□ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי, וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

This way you will be mindful to actualize my directions for becoming dedicated to your God; to be aware that I am your God, the one who freed you from the oppression in order to be your God. I am Adonai your God. That is the truth!

יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת ! Your God is a true God

Ge'ulah: Redemption

All this is true and real and it is up to us:
Adonai is our only God, and we, Israel, are Your people.

You save us from oppression
and make our transformation possible.

You do great deeds beyond measure, wonders beyond counting.
You give our souls life and direct us from death.

You made miracles for us before Pharaoh,
Signs and wonders in the land of Egypt.

You led Your people Israel into freedom.
You led us through the Sea of Reeds.

When we saw Your power,
we thanked You and praised Your name.
Full of joy, Moses, Miriam, and all Israel sang:

□ Mi chamocha ba'eilim
Adonai, mi camocha nedar
bakodesh, nora tehilot oseh feleh.

□ מי כמכה באלים יי,
מי כמכה נאדר בקדש,
נורא תהילת, עשה פלא:

Who is like You, among the gods, Adonai? Who is like You, awesome and doing wonders?

Malchut'cha ra'u vanecha,
bokea yam lifnei Moshe u
Miriam. "Zeh eli," anu v'amru;
"Adonai yimloch l'olam va'ed!"

מלכותך ראו בניך,
בוקע ים לפני משה ומרים,
זה אלי ענו ואמרו:
יי ימלוך לעולם ועד.

Your children saw your majesty, splitting the sea before Moses and Miriam.
"This is our God," they cried, "Adonai will reign through all space and time!"

V'ne'emar: ki fadah Adonai et
Ya'akov, u'g'alo miyad chazak
mimenu. Baruch atah, Adonai,
ga'al Yisrael.

ונאמר: כי פדה יי את יעקב,
וגאלו מיד חזק ממנו. ברוך אתה יי גאל ישראל:

And it is said: Adonai has saved the people of Jacob, and redeems the weak from the mighty.
Blessed are You, Adonai, who redeems Israel.

Hashkivenu: Shelter of Peace

Hashkivenu Adonai eloheinu l'shalom, v'hamideinu malkeinu l'chayyim, ufros aleinu sukat shlomecha, v'taknenu b'etza tovah milfanecha, v'hoshienu l'ma'an shmecha, v'hagen b'adeinu, v'haser me'aleinu oyev, dever, v'cherev, v'raav v'yagon, v'haser satan milfaneinu u-me'achareinu, u'vtzel canfecha tastireinu. Ki el shomreinu u-matzilenu atah, ki el melech chanun v'rachum atah, ushmor tzeiteinu u-voeinu, l'chayyim u'l'shalom, me'atah v'ad olam.

הַשְׁכִּיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתַקְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׂמֹךְ, וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ, וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דָּבָר, וְחָרֵב, וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵנוּ, וּבִצֵּל כְּנַפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מְלֻדָּה חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה, וּשְׁמוֹר צֵאתָנוּ וּבוֹאָנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

Help us to lie down in peace, Adonai our God,
and to arise again to life.

Spread over the world Your sheltering peace.

Direct us with Your guidance and save us.

Protect and keep us from enmity, illness,
violence, want, and sorrow.

Remove envy and recrimination from us.

Shelter us in the shadow of Your wings,
for You are a protecting, redeeming God.

You are God, our source of grace and mercy.

Guard our going out and our coming in,
for life and for peace, now and forever.

□ וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ. □

□ U-fros aleinu sukkat
shlomecha.

Baruch atah Adonai, shomer amo Yisrael la-ad.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד:

Spread your sheltering peace over us.

Blessed are you, Adonai, who spreads a shelter of peace over all of your people.

Amidah

We rise now for silent prayer: the "amidah" ("standing" prayer) which is our time to stand before God, whatever we understand that word to mean. You might choose to take this opportunity for your own reflections on the themes of the weekday amidah:

- 1) God of our generations (Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, Jacob, Rachel and Leah) and our ancestry;
- 2) God of strength, Who gives life to all, Who revives what in us may have been deadened;
- 3) God Who is the Source of holiness;
- 4) God Who grants us wisdom and insight;
- 5) God Who enables us to make *teshuvah*, to turn in the right direction again;
- 6) God Who forgives;
- 7) God Who redeems;
- 8) God Who is the source of healing;
- 9) God who blesses and sweetens our cycles and seasons;
- 10) God, the source of freedom;
- 11) God who helps us to create justice in the world;
- 12) God who helps us to hope that wickedness will cease;
- 13) we ask for God's blessing on those who are righteous
- 14) and on Jerusalem, city of wholeness and holiness, which has for so long been wounded;
- 15) we ask God to cause salvation to sprout and to flower in our lives;
- 16) we call out to God Who accepts our prayer, Who is near to us when we call;
- 17) we ask God to receive the offerings of our hearts in place of the sacrifices of old;
- 18: God is the one to Whom we direct our gratitude for our lives, our souls, the miracles of every day;
- 19) God blesses us with peace.

Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom
aleinu, v'al kol Yisrael, v'al kol yoshvei tevel,
v'imru Amen.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְוַמָּיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

May the One who makes peace in the high heavens make peace for us, for all Israel, for all who dwell on this earth, and we say: Amen.

Aleinu: It's Incumbent On Us

Aleinu l'shabe'ach la'adon hakol, latet gedulah l'yotzer breshit. Shelo asanu k'goyei ha'aratzot, v'lo samanu k'mishpachot ha-adamah. Shelo sam chelkenu kahem, v'goralenu k'chol hamonam.

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹ עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹ שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה, שְׁלֹ שָׂם חֵלְקֵנוּ בָהֶם, וְגָרְלָנוּ כְּכֹל הַמּוֹנָם.

Va-anachnu korim, u-mishtachavim u-modim, lifnei melech malchei ham'lachim, hakadosh baruch hu.

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֶי מֶלֶךְ, מְלֹכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Shehu noteh shamayim v'yosed aretz, u-moshav yekaro bashamayim mima'al, uschinat uzo b'gavheh meromim. Hu eloheinu, ein od. Emet malkenu efes zulato. Kakatuv b'torato: v'yadata hayom vahashevota el levavecha. Ki adonai, hu ha-elohim, bashamayim mima'al, v'al ha-aretz mitachat ein od.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵנוּ אֶפֶס זולָתוֹ, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיְדַעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּת אֶל לְבָבָהּ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד:

Kakatuv b'toratecha, adonai yimloch leolam vaed. V'ne-emar, v'haya Adonai l'melech al kol ha-aretz. Bayom hahu yihchad Adonai echad, ushmo echad!

כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ, יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד, וְשִׁמוֹ אֶחָד:

It is up to us to praise the Source of all, to exalt the Molder of creation. We are made for God, like the nations of the earth; we are placed here for God, like the families of humanity. For God's own sake is our portion here and our fate here.

We bow low and prostrate in thanks before the Source of all sources, the Holy One, blessed God!

God sets out the heavens and establishes the earth. God's honored place is in the heights of our aspirations; God's powerful presence is in the heavens of our hopes. This is our God, there is none else. God is the world's truth; there is nothing that God is not. As it is written in God's sacred teaching: "You shall know this day and place upon your heart that Adonai is God in heaven above and earth below; there is none else."

Then shall your realm be established on earth, and the word of Your prophet fulfilled: "Adonai will reign forever and ever. On that day, Adonai shall be One, and God's name shall be One."

Mourner's Kaddish

Yitgadal v'yitkadash, shmeh
rabah. B'alma di vra chiruteh,
v'yamlich malchuteh
b'chayyeichon u'v'yomeichon
u'vchayyei d'chol beit
Yisrael. Ba'agala u-vizman
kariv v'imru amen.

□ Y'hei sh'mei raba
m'varakh l'olam ol'almey
almaya.

Yitbarach v'yshtabach,
v'yitpa'ar v'yit-romam
v'yit-naseh. V'yithadar
v'yitaleh v'yithallal shmeh
d'kudh'sha b'rich hu. L'eyla
u-l'eyla min kol birchata
v'shirata, tushbechata
v'nechemata, damiran
b'alma, v'imru amen.

Y'hei shlama raba min
shemaya v'chayyim tovim
aleinu v'al kol Yisrael,
v'imru amen.
Oseh shalom bimromav,
hu ya'aseh shalom, aleinu
v'al kol yisrael, v'al kol
yoshvei tevel, v'imru Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעֵגְלָא וּבְזִמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

□ יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי
עֵלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא וּלְעֵלְא מִן כָּל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְּאִמְרוּן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל,
וְאִמְרוּ אָמֵן:

I pray to You God,
that the power residing in Your Great Name
be increased and made sacred
in this world which God created freely
in order to preside in it, and grow its freeing power
and bring about the messianic era.
May this happen during our lifetime
and during the lifetime of all of us

living now, the house of Israel.
May this happen soon, without delay
and by saying AMEN we express agreement and hope, **AMEN**.

**May the immense power residing in God's great name
flow freely into our world and worlds beyond.**

May that Great Name, that sacred energy,
be shaped and made effective
and be acknowledged and be given the right honor
and be seen as beautiful and uplifting and bring jubilation.
Way beyond our input of worshipful song and praise
which we express in this world
as our agreement and hope, **AMEN**.

May that endless peace that heaven can release for us
bring about the good life for us and for all Israel
as we express our agreement and hope, **AMEN**.

You, who harmonize it all on the highest planes:
bring harmony and peace to us,
to all Israel and all sentient beings
as we express our agreement and hope, **AMEN**.

(Translation: R' Zalman Shachter-Shalomi z"l.)

Here and gone

Shabbat is most palpably here
in the moment departure begins.

We turn off the artificial lights,
feel the darkening of the sky.

I'm the deer, caught
in Your presence.

When it grows too dark
we sing without words

and that's what cracks me open.
My cup overflows.

There is nothing but You.
You are everything.

(Rachel Barenblat)

Havdalah: Declaring the Week

La-Yehudim haita ora v'simcha v'sason ikar.
Chein tihyeh lanu!

לְיְהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן וִיקָר.
כֵּן תִּהְיֶה לָּנוּ!

For the Jews there was light and joy and gladness and honor. So may it be for us!

Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam,
borei pri ha-gafen.

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרֵי הַגָּפֶן.

A Fountain of Blessing are You, Adonai our God, sovereign of all worlds,
Who creates the fruit of the vine.

Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam,
borei minei b'samim.

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בוֹרֵא
מִיְנֵי בְשָׂמִים:

A Fountain of Blessing are You, Adonai our God, source of all being,
Who creates various spices.

Baruch atah Adonai, eloheinu melech
ha'olam, borei m'orei ha-esh.

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בוֹרֵא מְאוּרֵי
הָאֵשׁ:

A Fountain of Blessing are You, Adonai our God, enlivener of all worlds,
Who creates the lights of fire.

Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam,
hamvdil bein kodesh l'chol, bein or l'choshech,
bein Yisrael l'amim, bein yom ha-shvi'i
l'sheshet y'mei ha-ma'aseh,
baruch atah Adonai, hamavdil u-m'gasher
bein kodesh l'chol.

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל, בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ,
בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת
יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה: בָּרוּךְ אַתָּה ה',
הַמְבַדֵּיל וּמְגַשֵּׁר בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל:

A Fountain of Blessing are You, Adonai our God, source of all being,
Who separates between holy and ordinary, between light and dark,
between different communities,
between the seventh day and the ordinary week.

A fountain of blessings are You,
Who separates and bridges holy time and ordinary time.

Eliahu HaNavi / Miriam HaNeviah

Eliahu hanavi, Eliahu ha-Tishi
Eliahu, Eliahu, Eliahu ha-giladi.
Bimheirah v'yameinu yavo eileinu
im mashiach ben David,
im mashiach ben David.

אֱלִיָּהוּ הַנְּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי,
אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ, אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.
בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ יָבֵא אֱלֵינוּ,
עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

Miriam ha-neviah, oz v'zimrah b'yadah
Miriam tirkod itanu l'taken et ha-olam.
Bimheirah v'yameinu hee t'vienu
el mei ha-yeshua, el mei ha-yeshua!

מִרְיָם הַנְּבִיאָה עִז וְזִמְרָה בְיָדָהּ,
מִרְיָם תִּרְקַד אֶתָּנוּ לְתַקֵּן אֶת הָעוֹלָם.
בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ
אֶל מֵי הַיְשׁוּעָה, אֶל מֵי הַיְשׁוּעָה!

Elijah, the prophet; Elijah, the Tishbite; Elijah, the Giladi!
Come quickly in our days and bring messianic transformation.

Miriam the prophet, strength and song in her hand;
Miriam, dance with us to increase the song of the world!
Miriam, dance with us in order to repair the world.
Soon she will bring us to the waters of redemption!

(second verse by R' Leila Gal Berner)

שבוע טוב!
Shavua tov!

Shavua tov, a week of peace
May gladness reign, and joy increase!